

PLUNGĖS RAJONO SAVIVALDYBĖS (LIETUVA) IR GOLUB- DOBŽYNO
RAJONO (LENKIJA) BENDRADARBIAVIMO

SUTARTIS

Siekdami stiprinti lenkų ir lietuvių tautų draugystę ir bendradarbiavimą, jau užsimezgusius draugystės ryšius vertindami kaip tautų diplomatinių ryšių išraišką, plėtodami Golub – Dobžyno (Lenkija) rajono ir Telšių apskrities Plungės rajono savivaldybės (toliau vadinama šalimis)(Lietuva) ryšius, reikšdami minėtų rajonų gyventojų valią, mes nutariame:

1. Nuolat bendradarbiauti siekiant, kad kaimo ir miesto bendruomenės, kultūros, švietimo ir kitos įstaigos bei organizacijos kuo geriau susipažintų su abiejų šalių gyvenimu, kultūra, istorija, tradicijomis, papročiais su rajonų kultūriniais bei ekonominiais pasiekimais.

2. Padėti užmegzti abiems šalims naudingus dalykinius ekonominius ir prekybinius ryšius. Skatinti, pagal veikiančius įstatymus, abiejų pusių galimas investicijas savo teritorijose kuriant bendras įmones.

3. Keistis patirtimi ir informacija įgyvendinant pagal susitarimą parengtus bendrus savivaldos plėtros, miestų statybos ir tvarkymo, kultūros, mokslinės – techninės pažangos ir kt. projektus. (atsižvelgiant į šalių pageidavimus).

4. Pagal abipusį susitarimą keistis delegacijomis, specialistais, konsultacijomis, stažuotėmis, jaunimo grupėmis, sportininkais, kūrybiniais kolektyvais, visuomeninių organizacijų ir bendrijų atstovais. Padėti užmegzti ryšius tarp mokyklų, kitų giminingų įstaigų (padėti tai įforminti dvišalėmis sutartimis). Skatinti abipusę rajonų turizmo plėtrą.

5. Keistis informacija apie savo veiklą, pasiektus rezultatus, sprendžiamas problemas. Bendradarbiavimą įforminti protokolais, sutartimis.

6. Bendradarbiavimo sutartis sudaryta lietuvių, rusų ir lenkų kalbomis dviem egzemplioriais ir įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos.

Sutartis gali būti pakeista ir papildyta abiejų šalių susitarimu.

Plungės rajono meras



Golub- Dobžyno rajono

seniūnė
Henryka Zawadzka

2003m. gruodis



§ 4
Осуществлять по взаимной доверенности обмены делегациями, специалистами, консультантами, стажёрами, группами молодёжи и спортсменов, творческими коллективами, представителями общественных организаций и объединений граждан. Способствовать установлению дружеских связей и обменом (в том числе оформленных в виде соглашений о дружбе и сотрудничестве) между школами, родственными учреждениями. Поощрять туризм между уездом и районом.

§ 5

Обмениваться информацией о своей деятельности, достигнутых результатах, решаемых проблемах. Оформлять свои взаимоотношения в виде ежегодно согласовываемых протоколов (соглашений) о сотрудничестве.

§ 6

Настоящий договор о сотрудничестве составлен в двух экземплярах на литовском, русском и польском языках и вступает в силу со дня подписания.

§ 7

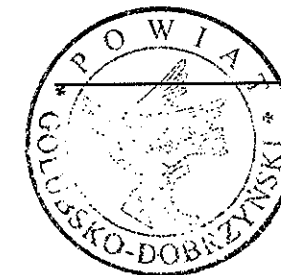
Договор может быть изменен и дополнен по взаимному согласию Сторон.

За Совет самоуправления
Плунгеского района
Мэр Плунгеского района



В. Данилавичюс

Староста
Района Голубь-Добжинь

mgr Henryka Zawadzka

Генрика Завадзка